



豬年大有詩千首 鼠歲豐登酒一船

西湖中華文化協會喜慶春節

“爆竹聲中一歲除，春風送暖入屠蘇；千門萬戶曠曠日，總把新桃換舊符。”2月9日下午，Westlake 本該沉寂的 Parkside 中學喧鬧非凡。大廳里貼上了春聯、福字，禮堂里挂起了“2008年春節晚會”的橫幅。西湖中華文化協會借這個老地方，迎新朋聚舊友，一起慶祝華人最隆重的節日——春節。

逾 400 位來賓撥冗光臨，學校禮堂座無虛席。出席的嘉賓有 Cleveland Public Library 的 Doris Yee, Plain Dealer 的專欄記者，地方學區董事會的成員，還有的朋友風塵僕僕從 Akron, 甚至 Canton 趕來。

精彩紛呈的晚會在司儀陳守平女士的主持下，緩緩拉開了帷幕。身着寶藍唐裝的中文學校校長李黎，首先發表了熱情洋溢的賀詞，歡迎大家光臨，感謝各界惠顧，祝中文學校在新的一年里更上一層樓。為了準備這次晚會，中文學校的老師、學生、家長和各界朋友投入了巨大的人力、精力、材力和物力。劉仲慧老師編排舞蹈，黃筱瑜老師組織合唱，殷余民負責餐飲，耿克彬擔當攝影和後勤的重任，律洋洋、Anna Ho 和楊賽妮熱情迎賓，劇務付永健忙前跑後，熱心的家長自告奮勇擔起拉幕、放音樂的重任。換好演出服的孩子們，興奮地在禮堂里跑來跑去。好學的美國朋友，認真研究貼在門口的春聯。觀眾們手中的相機快門不斷，捕捉每一刻快樂的瞬間。

大合唱《讓世界充滿愛》曲調祥和，祝福來賓在愛的頌歌里新年平安。家喻戶曉的《幸福拍手歌》充分地挑起了觀眾的情緒，美國朋友雖然聽不懂中國歌詞，但和着節拍用英文大聲唱、用力拍手、使勁跺腳，與鄰居互拍肩膀。着白色功夫裝的孩子們，表演了剛勁的《江湖兒女》，于紙扇開合間，淋漓盡致地展現了個個少年、英姿俠女“白馬如龍破雪飛”，快意江湖的豪邁氣勢。扎着雙髻的女孩子們隨後出場，如一群活潑快樂的小天使，在節奏明快的音樂聲中跳起了《金環舞》，淡粉色的唐裝

襯得她們如“綉幕芙蓉一笑開。”

武術是古老的中國體育運動，李佩之老師和她的學生演練了了剛柔並濟的傳統武當太極。一黑一白的古典服裝，體現了博大精深的陰陽之深邃。“媽媽表演一團”則為大家展示的是融太極拳與舞蹈為一體的太極扇，既有飄逸瀟灑的美感，又不失武術的陽剛威儀。“媽媽二團”穿上極具江南色彩的紅色排扣絲裙，手執團扇，隨着《花好月圓》的樂曲翩翩起舞，“腕動若華玉，衫隨如意風，”頗具專業水準。特邀嘉賓 Joanna Tang 為大家奉上古箏名曲《雪山春曉》，弦依高和斷，聲隨妙指續。青葱柔美或挑或勾，或揉或撮，餘音繞梁，三日不絕於耳。

除了歌舞節目，成人班的美國同學用流利的漢語，詼諧地表演了小品《嫦娥為何待在月亮上》，一個“全副武裝”的現代宇航員對獨舞的嫦娥一見終情，嫦娥為“逃避”嫉妒的後羿，駕着飛船毅然“飛”往廣寒宮。嫦娥先表演了難度頗大的彩帶獨舞，又和宇航員跳起歡快的迪斯科和優美的華爾滋。這個集傳統、現代、愛情、科幻、話劇、舞蹈於一體的幽默小品，贏得了觀眾陣陣笑聲，更贏得了觀眾如雷的掌聲。晚會的壓軸大戲照例是北派舞獅，四個人分為兩組，套上“刻木為頭絲作尾，金鍍眼睛銀帖齒”的逼真行頭，在密集的鼓點聲中，“奮迅毛衣擺雙耳”，斗、撲、跌、翻、滾、躍，將晚會的歡慶氣氛推向高潮。

本次晚會上，西湖中華文化協會負責人，還向辛勤工作的老師們頒發了李黎校長簽署的證書，表彰他們的無私奉獻和辛苦努力。中文學校創辦伊始，學生少，可供老師參考的專門中文教材也少，所有教學內容都靠老師自己冥思苦想，自編自創。但中文學校從來沒有因為外界因素而停辦，在苦難中一步步迎來春風，送走冬雪。現在年年擴招，老師隊伍也隨之壯大，特別值得欣慰的是不但有了固定的生源，而且每年都有新的美國學生家盟，這是對學校成功的證明，也是對中文影響力的逐步擴大的證明。這是西湖中文學校的驕傲，也是全體華人的驕傲。

2008年西湖中華文化協會春節晚會的成功離不開各界人士的大力支持，借報紙一角特此感謝東海餐廳、可可餅屋、小亞洲商場、華欣超市、Parkside Middle School 和 Bat Kwok 全家。

2008年西湖中華文化協會驕傲地宣佈《賀新年》、《江湖兒女》、《金環舞》、《彩帶扇子舞》和《花好月圓》榮幸地被 Public Library 選中，將與 3 月 1 日下午 3 點，在 Cleveland Downtown 圖書館 Louis Stokes Wing Auditorium 面向公眾演出，誠邀各界朋友蒞臨捧場。



請獻上您的愛心來幫助一個不幸的家庭

張醫生曾經是一位神經內科醫生，張家林醫生是來自蘇州醫學院的一位神經內科醫生，來美後一直從事臨床實驗室的研究工作。他目前是 CCF Learner Building 的一名 postdoctor。不幸的是在三個月之前，他被發現罹患晚期肝癌。儘管積極治療，但他的病情仍在急劇惡化，他目前身體狀況極差，已無多日。現在已出現大量腹水和胸水。一周以前他因呼吸困難入住 CCF 病房，接受臨終前的關懷治療。遺憾的是他的太太近年未能工作，還有一個 3 歲的孩子需要照顧和一個剛剛上大學的女兒需要支付學費及生活費。他們目前面臨着精神和生活上雙重的壓力和困難。

我們無法挽救張醫生的生命，但是我們可以伸出我們的雙手給予這個不幸的家庭一點點溫暖，在他生命的最後時刻能到我們同胞的關懷和愛心。我們發起為張醫生捐款，無論多少都是愛。同時我們也可以呼籲我們的街坊鄰居和美國朋友給出他們的關愛。謝謝！

愛心人士捐款方式如下：

支票請寫給：Yiqing Jiang-CCCCA-CO
郵寄地址：Yiqing Jiang
30 Riverstone Dr.
Moreland Hills, Ohio 44022
Phone# 216-798-2021

We need help. Dr. Zhang has been an employee in the Cleveland Clinic as a postdoctor. He is suffering from liver cancer and is almost coming to the end of his life. Dr. Zhang will leave his wife and two children, one in college, and the other 3 years old. His wife currently does not have a job, so supporting the family when Dr Zhang passes away will be very hard. We all should help them during this difficult time. No matter how much you give, it will be very helpful to them. We also should respect their privacy and not visit them. Thank you for your help and support toward their family during this time.

YOU ARE ENCOURAGED TO ATTEND

Dear Members:

On November 29, 2007, there was a shooting incident in Solon, Ohio between Aurora Police Chief Seit Reiwaldt and a Solon residence of Chinese immigrant which resulted in the death of Jian Wei Chen.

After numerous consultation between CCCC/CACGC, The Solon Police Department agree to have a TOWN HALL Meeting in early March, see below details:

Date: March 8, 2008
Time: 2:30 PM - 4:00 PM
Place: Solon High School Auditorium
Solon, Ohio 44139
Sponsor by: CCCC
Co-Sponsor by: CACGC

Topic of Discussion:

- I. Briefing Report - Result of Solon Police Department Investigation on shooting incident
How can this be prevented in the future.
- II. Domestic Violence
Not just Black and White issues.
- III. How to deal with RACIAL RE-MARK within your community.
- IV. Qs and As.

We would like to make this an education TOWN HALL meeting and encourage all of you to attend as this is closely involve in our community.

All the best,
Johnny Wu
President of OCA-Greater Cleveland

黃唯律師事務所

Margaret W.Wong & Associate Co., L.P.A. Attorneys At Law

- 成立於 1978 年
- 黃唯律師被連選為全美最佳律師之一 并擁有精通各類移民案件的律師團
- 新近被選入俄亥俄州名人堂
- 被選為全國最具影響力的職業女性之一
- 黃唯律師事務所曾被評為馬丁德·胡拜爾 (Martindale Hubbell) A-V 級最有實力的移民律師公司，在全美及國際均享有極高的評價。
- 1998 年美國愛麗斯獎得主(唯一女華裔得獎人)
- 榮任聯邦律師克里夫蘭工會主席



黃唯律師 Margaret Wong

本公司提供英語、國語、粵語、俄語、西班牙語、羅馬尼亞語、匈牙利語、德語、日語等語種服務

精辦：國家利益豁免，杰出人才、教授及研究人員移民，J1 回國豁免，勞工綠卡，L1 跨國經理，投資移民，B、F、H、K、O、V 簽證，親屬移民，入籍，廚師、管家、技工等，申請綠卡，政府庇護，遞解出境，上訴，出庭至聯邦巡迴法庭，監獄保釋等。

Cleveland 總公司 地址:3150 Chester Ave. MWW Center Cleveland, Ohio 44114 電話:216-566-9908; 傳真:216-566-1125; 中文電話:216-579-0189 網頁:http://www.imwong.com E_mail: ying@imwong.com
Columbus 分公司 地址:470 Olde Worthington Rd., Suite 200 Westerville, Ohio 43082 電話:614-221-8892; 傳真:216-566-1125
Detroit 分公司 地址:11201 Connor Ave. Detroit, MI 48213 電話:313-527-9989; 傳真:216-566-1125
New York 分公司 地址:401 Broadway Suite 1620 New York, NY 10013 電話:212-226-7011;傳真:212-226-7708
Cincinnati 分公司 地址:11427 Reed Hartman Hwy Cincinnati, OH 45241 電話:513-891-4200; 傳真:216-566-1125
Chicago 分公司 電話:312-463-1899; 傳真:216-566-1125
Atlanta, GA 分公司 地址:5425 Peachtree Pkwy Norcross, GA30092 電話:678-378-5438; 傳真:216-566-1125



惠食佳茶餐廳

秘制馳名港式

- 鮮蝦雲吞麵
- 鮮蝦水餃
- 各式生滾粥
- 即叫即蒸各式腸粉(3點之前)
- 港式小菜 游水海鮮
- 港式碟頭飯
- 香濃港式熱凍奶茶

份量充足好食 價錢平宜

全天供應，在克城唐人街祇此一家

3211 PAYNE AVE. CLEVELAND OH. 44114 Tel:(216) 875-7000; (216) 875-7007

RETINA ASSOCIATES OF CLEVELAND, INC. is currently accepting new patients.

現在接收新病人

We provide expert eye care and treatment of Diabetic Retinopathy, Age-Related Macular Degeneration, and other diseases of the retina and vitreous.

我們提供專業眼科保健和治療糖尿病性視網膜病變，老年性黃斑及其他視網膜及玻璃體病變等疾病。

Lakewood 14601 Detroit Rd Suite 200 (216)221-2878	Middleburg Heights 18660 Bagley Rd Suite 504 (440)234-8585	Downtown Cleveland 2740 Carnegie Ave (216)621-6132	Beachwood 3401 Enterprise Pkwy Suite 300 (216)831-5700
--	---	---	---

We Accept Medicare and Medicaid 接受 Medicare 和 Medicaid 網頁: WWW.RETINA-DOCTORS.COM 電話: 1 800 4 RETINA